УДК 37.02

ББК 81.2

DOI: 10.33065/2307-1052-2019-4-30-80-89

Работа с художественным текстом как средство формирования коммуникативной компетенции у студентов, изучающих русский язык как иностранный

Парочкина Мария Михайловна,

кандидат филологических наук, доцент кафедры «Русистика», Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет, г. Москва, Россия

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме современного образования, ориентированного на формирование у учащихся ключевых компетенций, важнейшей из которых является коммуникативная компетенция. Рассматриваются вопросы, связанные с выработкой коммуникативных умений и навыков на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) в ходе работы с произведениями художественной литературы. Предложена авторская методика работы с рассказом Е. Гришкова «О парижанках», включающая «предтекстовые», «притекстовые» и «послетекстовые» задания.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, коммуникативные навыки, коммуникативные умения, художественный текст, русский язык как иностранный, обучение, предтекстовые задания, притекстовые задания, послетекстовые задания, методическая разработка.

Literary Text as a Means of Developing Communicative Competence among Students Studying Russian as a Foreign Language

Parochkina Maria M.,

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Russian Philology, Moscow Automobile and Road Construction State Technical University, Moscow, Russia

Abstract. The article is devoted to the problem of modern education, focused on the formation of key competencies, the most important of which is the communicative competence. The article considers the issues related to the development of communicative skills when studying Russian as a foreign language (RCT) and working with fiction literature. The author presents her technique of working with Grishkovets's story "About Parisians", which includes including "pre-text", "text" and "post-text" tasks.

Keywords: communicative competence, communicative skills, literary text, Russian as a foreign language, training, pre-text tasks, text tasks, post-text tasks, methodological development.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что формирование коммуникативной компетенции иностранных учащихся, которая призвана стать одним из важнейших результатов учебного процесса, невозможно представить без использования на занятиях по русскому языку как иностранному (далее – РКИ) текстов художественной литературы. К вопросу применения художественных текстов в качестве средства обучения РКИ обращались такие известные советские и российские исследователи, как Л. В. Щерба, В. Н. Бачерикова, А. Н. Васильева, Н. В. Кулибина, Л. С. Журавлева, Т. Е. Печерица, С. К. Фоломкина, Н. С. Новикова, О. М. Щербакова, И. И. Яценко. Несмотря на то, что работа с художественными произведениями обладает огромным методическим потенциалом, в последние годы они все меньше используются в практике преподавания РКИ. Это, во-первых, связано с трудностями, которые вызваны самой сущностью художественных текстов, понимание которых требует не только хорошего владения языком, но и знания русской действительности, истории и культуры, а во-вторых, с тем, что «в последние два десятилетия основное внимание в требованиях к результатам языкового образования стало уделяться овладению теми жанрами речи, которые входят в практическую деятельность людей определенной области их профессиональной работы» [Ворожцова, Урсегова 2015: 151].

Цель этой статьи – рассмотреть основные проблемы, с которыми сталкиваются студенты и педагог при изучении русского языка с использованием художественных текстов, и предложить возможные пути их решения, а также представить авторскую методику работы с художественным произведением, способствующую успешному формированию коммуникативных навыков и умений.

Автор статьи уже обращалась к проблеме формирования коммуникативной компетенции учащихся [Парочкина, Жилейкина 2018], под которой я, вслед за М. Р. Львовым, понимаю «термин, обозначающий знание языка (родного и неродного), его фонетики, лексики, грамматики, стилистики, культуры речи, владение этими средствами языка и механизмами речи – говорения, аудирования, чтения, письма – в пределах социальных, профессиональных, культурных потребностей человека. Коммуникативная компетенция приобретается в результате естественной речевой деятельности и в результате специального обучения» [Львов 1999: 92 – 93]. Практическую базу коммуникативной компетенции составляют речевые умения в пассивных (слушание и чтение) и активных (говорение и письмо) видах речевой деятельности, для формирования которых художественные тексты являются прекрасным материалом.

Одной из наиболее распространённых проблем, с которыми сталкивается преподаватель в ходе работы с художественным текстом в иностранной аудитории, является проблема отбора текстов для чтения, т.к. они должны быть не только сюжетно занимательны и интересны, но и, как справедливо пишет И. А. Зайцева, «значимы в лингвокультурологическом и лингвострановедческом аспектах» [Зайцева 2019], а также социально нейтральны. Правильно подобранный текст дает учащимся мотивацию к изучению русского языка, поскольку делает урок лично значимым. И классическая литература, и литература современная обладают достоинствами, но значительным преимуществом текстов современных авторов перед классическими является то, что они написаны современным языком и содержат в себе множество фактов о сегодняшней жизни в России, давая возможность иностранным студентам познакомиться с «контекстом русской жизни <...>, узнать, как живут русские люди, как выстраивается их повседневность, их привычки...» [Ворожцова, Урсегова 2015: 152]. Чтение художественных текстов позволяет иностранцу проживать ситуации, которые в реальной жизни он

может встретить нечасто, но которые, тем не менее, важны для формирования коммуникативной компетенции.

Еще одной трудностью, с которой сталкивается педагог, является адаптация художественного текста. Я придерживаюсь мнения тех, кто считает, что необходимо читать аутентичные тексты, т.к. только они способны представить богатство и выразительность русского языка в полной мере. Но в связи с тем, что полноценное освоение неадаптированных художественных текстов возможно только на продвинутом уровне знания языка, на начальном этапе погружения в новый для иностранных граждан язык адаптации не избежать. Но и в этом случае она должна быть сведена к минимуму, с ориентацией на общеупотребительную нейтральную лексику и грамматический материал, который в данный момент изучается студентами, чтобы не нарушать принцип преемственности в подаче программного материала.

Кроме всего сказанного, важнейшей причиной, по которой преподаватели нередко отказываются от использования при обучении языку художественных текстов, является их эстетическая «природа», в связи с которой студенту приходится преодолевать дополнительные сложности понимания образного языка литературного произведения. Эта проблема решается, если перед началом чтения познакомить студентов с изобразительно-выразительными средствами русского языка: метафорой, олицетворением, эпитетом, сравнением и т.д.), обращая их внимание на такое значимое для русского языка явление, как полисемичность слова. Данная работа требует от преподавателя большой предварительной подготовки. Так, при объяснении метафоры рекомендуется использовать наглядность (фото, картинки и пр.), а при определении эпитетов, построенных чаще всего на метафорическом переносе, предлагаются задания, где требуется сравнить прилагательное (причастие) в его прямом и переносном значениях. Например, *холодная погода* – *холодные глаза*, *тяжелая сумка* – *тяжелый характер*. Также предлагается учащимся самостоятельно создать тот или иной образ с использованием выразительных средств русского языка. Например, подобрать эпитеты к слову. Так, *глаза* (прекрасные, чудесные, восхитительные, «глубокие, лучистые» (Л. Н. Толстой), «бархатные» (М. Ю. Лермонтов)). Еще один вид заданий заключается в том, что студентам необходимо описать эмоции, возникающие от того или иного образа. Это задание может сопровождаться демонстрацией описания эмоций мастерами художественного слова. Например, у А. П. Чехова в рассказе «В суде» находим такую характеристику эмоционального состояния героя, вызванного обидой и раздражением: «Он замигал глазами, и на скулах его выступили красные пятна» [Чехов 1970: 43].

Неотъемлемой частью словарной работы при подготовке к чтению или в ходе него является работа с фразеологизмами. Идиоматические выражения, отражая в себе образную картину народа, его менталитет, становятся важным источником страноведческой информации, поэтому их изучение формирует не только коммуникативную, но и культурную компетенцию инофона. Так, преподаватель может предложить сопоставить русские фразеологизмы с похожими выражениями в родном языке студента или задание типа «Собери фразеологизм», когда записанные на отдельных листочках части фразеологизмов должны быть собраны в целое. Также важным моментом при изучении идиоматических выражений является необходимость научить иностранных студентов отличать фразеологизмы от омонимичных им свободных сочетаний слов. Формированию этого навыка способствует задание на определение, какие из предложенных сочетаний являются фразеологизмами, а какие нет. Например, *сесть в лужу* – *сесть за стол*; *покраснеть как рак* – *покраснеть, как яблоко*. В качестве закрепления

материала может предлагаться задание – составить мини текст на определенную тему с употреблением изученных идиоматических выражений.

Но наибольшие трудности, на наш взгляд, возникают у учащихся в ходе развития письма и говорения, представляющих собой основные виды речевой деятельности, которые связаны с порождением устных и письменных текстов. Последние, в свою очередь, как известно, являются как одним из основных результатов, к которому должен прийти учащийся, так и основным средством при обучении языку. Таким образом, создание полноценного, правильного с лексико-грамматической, логической и стилистической точек зрения текста на неродном языке – это определяющий показатель коммуникативной компетенции инофона. Работа над такими жанрами, как письмо или сочинение – рассуждение по тематике, связанной с прочитанным художественным текстом, дает прекрасную возможность для формирования таких коммуникативных навыков и умений, как умение продуцировать письменный текст, относящийся к разговорной или публицистической сферам общения; навык оперирования информативным материалом текста с учетом целей реальной коммуникации; умение аргументированно доказывать свое мнение; умение давать личностную оценку, комментировать, используя элементы оценочного характера; умение сознательно выбирать уместные для данного высказывания языковые средства и др. Интересной, на мой взгляд, представляется работа с неполными предложениями, характерными для разговорной речи, когда студентам предлагается восстановить недостающие члены предложения, используя языковую догадку или контекст. Также увлекательным может быть задание на трансформацию конструкций, присущих разговорному стилю, в книжные.

Для формирования навыков говорения в процессе работы над художественным текстом рекомендуется выполнять задания следующих типов: построение монологического высказывания, диалог (при чтении диалога в самом литературном произведении интересны в первую очередь задания на трансформацию прямой речи в косвенную), пересказ с трансформациями, создание речевой ситуации, которая требует высказывания по теме. Необходимо отметить, что перед озвучиванием речевой ситуации следует представить учащимся коммуникативное задание, в котором определяется, что они должны сделать в данном случае: согласиться с чем-то или возразить, задать вопрос по какой-либо теме, дополнить, аргументировать увиденное, оценить увиденное / услышанное и т.д. Это делается с той целью, что само создание речевой ситуации не может обеспечить коммуникацию, и лишь коммуникативное задание дает толчок к речепорождению.

В своей статье, посвященной формированию у иностранных учащихся коммуникативных навыков и умений в процессе работы над научно-учебными текстами, мы писали, что работа над речевым материалом при обучении говорению состоит из 3-х этапов: «1. Этап, включающий формирование лексических и грамматических навыков. Материал по лексике и грамматике на данном этапе берется из текста... <...> 2. «Текстовый» этап работы <...>, на котором происходит совершенствование таких коммуникативных навыков, как навык воспроизводства русской речи, навык интервьюирования и ведения устного опроса... <...> 3. Послетекстовый этап – «этап развития речевых умений», который включает в себя создание заданий (коммуникативных ситуаций)...» [Парочкина, Жилейкина 2018: 36]. Данная методика актуальна и для работы с художественными текстами.

На наш взгляд, целесообразно в качестве предтекстового задания выполнять следующий вид работы: прочитать отрывок из текста без предварительной работы над возможными незнакомыми словами и конструкциями. В первую очередь подобные

задания тренируют у учащихся языковую «догадку», ориентируя на самостоятельное определение значения неизвестных слов с использованием когнитивных стратегий типа анализа контекста с опорой на знакомые слова, анализа корней и аффиксов лексемы или ее принадлежности к той или иной части речи, а также анализа с опорой на синтаксическую структуру предложения.

В целом работа с художественными текстами позволяет формировать следующие коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности. *Говорение*. А) монологическая речь: строить сообщения по заданной теме на основе прочитанного; давать комментарий фактам из прочитанного/услышанного, приводя аргументы, формулируя выводы. Б) диалогическая речь: запрашивать информацию; выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме. *Аудирование*: понимать основное содержание текста, воспринимаемого на слух; выборочно понимать необходимую информацию; отделяя главную информацию от второстепенной; используя контекстуальную или языковую догадку, объяснять незнакомые слова, содержащиеся в воспринимаемом на слух тексте. *Чтение*: понимать основное содержание текста, отделяя главную информацию от второстепенной; выборочно понимать необходимую информацию, опираясь при толковании незнакомых слов на знания значений словообразовательных элементов, контекст, а также используя внутритекстовые сноски, словари или лингвострановедческие справочники; целиком понимать текст при работе с несложными аутентичными текстами. *Письмо*: делать выписки из текста с целью их дальнейшего использования при построении монолога/диалога; составлять план/тезисы устного или письменного сообщения; составлять небольшие письменные высказывания с опорой на образец (например, письмо или сочинение-рассуждение).

Ниже представлена авторская методика работы с рассказом Евгения Гришковца «О парижанках», который в других вариантах имеет название «О француженках» и представляет собой трансформацию интервью одному известному журналу в художественный текст. Предложенная система заданий к рассказу направлена на усвоение и закрепление нового лексического и грамматического материала, на контроль понимания текста учащимися и активизацию их речевых навыков и умений. Методическая разработка предназначена для иностранных студентов, обучающихся в вузах и имеющих языковую подготовку не ниже второго – ТРКИ-2 (B2) – сертификационного уровня. Материал разработки рекомендован для изучения под руководством преподавателя.

Предтекстовые задания

Задание 1. Прочитайте краткую биографию Евгения Гришковца.

Евгений Валерьевич Гришковец родился 17 февраля 1967 года в городе Кемерово. По окончании средней школы он поступил в Кемеровский государственный университет, где изучал филологию. Не окончив университет, Е. Гришковец уходит служить в армию на Тихоокеанский флот. Пройдя военную службу, в 1988 г. будущий сценарист, драматург и писатель вернулся к учёбе. С 1988 по 1990 гг. Евгений Гришковец занимался в студии и играл в театре пантомимы при университете. В 1990 году он организовал театр «Ложа», в котором работал как режиссёр, сценарист и актёр, и где за 7 лет было поставлено 10 спектаклей. В 1998-ом году Гришковец переехал в Калининград. В это же время в Москве поставлен его первый моноспектакль «Как я съел собаку», удостоенный в 1999 г. национальной театральной премии «Золотая маска» в номинациях «Новация» и «Приз критиков». Проживая в Калининграде, Гришковец часто бывает на гастролях как городов России, так и Европы, принимает участие во многих престижных фестивалях. Кроме пьес, Гришковец пишет книги и записывает музыкальные альбомы. Главными темами его

произведений являются любовь, дружба, жизненные ценности, поиск духовных ориентиров (по материалам сайта «Википедия») [Гришковец... 2019].

Задание 2. Что вы узнали из биографии Е. Гришковца? Коротко расскажите о жизненном и творческом пути Е. Гришковца.

Задание 3. Прочитайте первый абзац текста «О парижанках» без словаря. Сформулируйте главную мысль. Коротко передайте содержание отрывка в устной форме.

Задание 4. Прочитайте новые слова и выражения. При необходимости обратитесь к словарю.

Лавка, подвиг, жест.

Кудрявый, неряшливый, конопатый, вульгарный.

Кокетничать, делать укладку (= укладывать волосы), совершать подвиг, отлично выглядеть.

Задание 5. А. Объясните, какие корни входят в данные ниже слова и с помощью каких суффиксов эти слова образованы (при необходимости обратитесь к словарю).

Жизнестойкость, сумасшествие.

Б. Приведите свои примеры образования слов с помощью данных суффиксов.

Задание 6. А. Выделите в данных словах приставки. Определите их значение (при необходимости обратитесь к словарю).

Накопиться, набросать, наливаться

Поцарапанный, помятый, повесить, поехать

Б. Приведите свои примеры образования слов с помощью данных приставок.

Задание 7. Познакомьтесь с фразеологизмами (при необходимости обратитесь к словарю). Подберите устойчивые выражения со сходным смыслом из вашего языка.

1. Жизнь стукнула. 2. Махнуть на себя рукой (варианты: махнуть на него (неё, нас, них, вас) рукой). 3. Весть в себе. 4. Жизнь не сахар. 5. Забыть раз и навсегда. 6. Уметь себя вести (вариант: не уметь себя вести).

Задание 8. Определите, какие из предложенных словосочетаний являются фразеологизмами.

1. Жизнь не сахарный песок – жизнь не сахар. 2. Уметь себя вести – уметь себя проводить. 3. Жизнь стукнула – жизнь его ударила. 4. Махнуть на него ладонью – махнуть на него рукой.

Задание 9. Познакомьтесь с метафорами.

1.

2.

3.

4.

1. Булка – хлеб, часто сладкий (= булочка).

2. Булка – полная девушка или женщина (разг.).

3. Шлейф – длинный, волочащийся подол женского платья.

4. Шлейф – след парфюма, который хорошо чувствуется в отдалении.

Задание 10. Познакомьтесь с эпитетами.

Очаровательная квартирка, заботливая бабушка, извиняющие глаза, чудесные отношения, крепкая семья, вьедливый, капризный, ревнивый мужчина.

Задание 11. Подберите синонимы и антонимы к следующим словам (при необходимости обратитесь к словарю). Составьте с ними словосочетания.

Откровенный, помятый, неряшливый, юный, крепкий.

Скрывать, запретить, возмущаться, расставаться.

Задание 12. Замените деепричастные и причастные обороты конструкциями-синонимами.

1. Она сразу начинает с тобой общаться, *глядя куда-то в сторону, параллельно говоря по телефону*.

2. За ней лёгкий шлейф аромата, и, *зная московскую жизнь*, думаешь, сейчас она пройдёт чуть-чуть, и там её будет ждать машина с водителем.

3. Постоянно разговаривает, курит, ругается, *открыв окно*, с таксистами, много смеётся, пьёт вино.

4. За ней лёгкий шлейф аромата, *соответствующего времени года*.

5. У нас так много женщин, *махнувших на себя рукой*, в любом возрасте, что это просто какая-то национальная катастрофа.

Задание 13. Восстановите пропущенный член предложения в выделенных предложениях.

1. Зачем мне нужно было укладывать волосы, интересоваться, какой салон хороший, какой – не очень. 2. Но не выглядят француженки при этом пожилыми после того, как жизнь их стукнула. *Лучше*.

! Обратите внимание, что подобные пропуски членов предложения являются отличительной особенностью разговорной речи. Смысл фразы легко понять из контекста.

Задание 14. Прочитайте вслух рассказ Е. Гришкова «О парижанках».

Когда я говорю о французских женщинах, в голове сразу возникает образ женщины за сорок. Иногда сильно за сорок. Юных красивых женщин в Париже вы не увидите. Об этом нужно забыть раз и навсегда. Нужно ехать к университету, чтобы посмотреть на юных. Молодых в основном видишь в мотоциклетных шлемах, на каком-то мотороллере. Это, наверное, красиво, но лучше бы они шлемы не снимали. Под ним что-то ненакрашенное кудрявое. Очаровательное, замотанное шарфом, в свитере непонятного размера, с сумкой через плечо... Кто-то из моих знакомых парижанок объяснила: «А зачем мне нужно было до 30 лет вообще делать макияж? Укладывать волосы, интересоваться, какой салон хороший, какой – не очень. Я и так была молодая. Даже конопатая. На 20 кило больше – такая булка, но я была молодая и всегда могла найти себе любые приключения».

Мне очень нравится парижское утро, когда парижанка выходит из дома. Смотришь на эту женщину – где она делала укладку – непонятно. Она идет несколько озабоченно. Вся в себе. Не смотрит по сторонам. За ней лёгкий шлейф аромата, соответствующего времени года. И, зная московскую жизнь, думаешь, сейчас она пройдёт чуть-чуть, и там её будет ждать машина с водителем. Он выйдет, откроет дверцу... Но она подходит к какому-нибудь маленькому «Пежо» или «Ситроену», немножко поцарапанному и помятому, совсем не последней модели. В нём небрежно набросаны журналы, свертки, газеты. Садится в машину и поехала. И она прекрасна. У неё, возможно, есть взрослый сын. Такой взрослый, что не ожидаешь такого взрослого от неё. У неё есть любимый внук или несколько внуков. Она очень весёлая, но не самая заботливая бабушка, потому что у неё всегда какие-то дела в её конторке, или маленьком магазинчике, или маленькой театральной кассе. Но обязательно что-то маленькое и такое же очаровательное, как она сама. У неё очаровательная квартирка – чистая, но неряшливая. Там может быть слишком много всего накопилось, и все набросано. Новые шторы куплены, а старые ещё не сняты. Вот что-то такое чудесное. Она сразу начинает с тобой общаться, глядя куда-то в сторону, параллельно говоря по телефону. Она предлагает тебе сесть. Тут же наливает кофе и что-то кому-то объясняет и при этом делает в твою сторону

извиняющиеся глаза и какой-нибудь очаровательный жест. Точно так же, как она не сняла старые шторы, а новые уже повесила, у неё есть новый друг, а со старым она ещё не рассталась. У них чудесные отношения. Они могут вместе ужинать.

Я видел и довольно крепкие парижские семьи, но для меня это скорее редкость. При этом дети, друзья... Она юна. Постоянно разговаривает, курит, ругается, открыв окно, с таксистами, много смеется, пьёт вино. Она все время находится в общении. Не кокетничает. Нет, это другое. У нас улыбка женщины незнакомому мужчине у лифта будет воспринята либо как сумасшествие, либо как команда к действию. А там она со всеми разговаривает вот так: со знакомым продавцом в лавке, где она покупает кофе или фрукты, со знакомыми в любимом кафе, где она каждое утро пьёт кофе или обедает. Она разговаривает громко. Вспомните, в парижских кафе нет музыки никогда. Там шум голосов. Там музыка не нужна. Там нужно перекрикивать друг друга, от этого громкость повышается постоянно. И это здорово. Это лучшая музыка Парижа.

Это чудо какое-то, а не женщины. Я уж не говорю про пожилых привлекательных женщин, которых у нас почти нет. Парижанки не машут на себя рукой никогда. У нас так много женщин, махнувших на себя рукой, в любом возрасте, что это просто какая-то национальная катастрофа. Жизнестойкости в наших женщинах, наверное, не меньше. Но они выглядят по-другому. Ведь у всех у них, у парижанок, у которых взрослые дети, старый друг и новый друг, жизнь не сахар. Французские мужчины, может быть, выглядят получше, получше умеют себя вести, но не лучше наших: ещё более жадные, еще более капризные, еще более эгоистичные, въедливые и ревнивые. Наши женщины, конечно, более жизнестойкие. Наверное. Но не выглядят француженки при этом пожилыми после того, как жизнь их стукнула. Лучше. У них, наверное, есть традиция – не махнуть на себя рукой. А у нас женщина, хорошо выглядящая после 50 лет, либо совершает подвиг, либо, по мнению окружающих, выглядит вульгарно. А француженки возраст не скрывают и не демонстрируют. Они всё-таки исходят из того, что лучше быть откровенной женщиной, которая отлично выглядит в свои 50, чем плохо выглядящей в 30. Они с возрастом не расстаются [Гришковец 2019].

Притекстовые задания

(Выполняются в ходе чтения текста, дополняются лингвострановедческим комментарием преподавателя).

Задание 1. Обратите внимание на антитезу (=противопоставление).

У нее очаровательная квартирка – чистая, но неряшливая.

Новые шторы куплены, а старые ещё не сняты.

Она очень весёлая, но не самая заботливая бабушка.

Задание 2. Обратите внимание на парцелляцию (=разделение одного предложения на несколько самостоятельных высказываний). С какой целью автор использует этот приём?

Она идет несколько озабоченно. Вся в себе. Не смотрит по сторонам.

Она все время находится в общении. Не кокетничает. Нет, это другое.

Но не выглядят француженки при этом пожилыми после того, как жизнь их стукнула. Лучше.

Наши женщины, конечно, более жизнестойкие. Наверное.

Послетекстовые задания

Задание 1. А. Найдите в тексте сложноподчиненные предложения. Объясните, в каких смысловых отношениях находятся части этих предложений (временные, причинные, сравнительные и т.д.). С помощью каких союзов выражаются данные смысловые отношения?

Б. Составьте сложные предложения с союзом *что* так, чтобы придаточные части имели изъяснительное, определительное и целевое значения.

Задание 2. Коротко расскажите о своем друге (знакомом, родственнике), используя выученные фразеологизмы (см. предтекстовое задание 7).

Задание 3. Выпишите из текста наиболее значимую информацию для ответа на вопрос «Каковы главные черты женщины-парижанки?».

Задание 4. По каким критериям автор сравнивает французских и русских женщин? (Используйте конструкции сравнения: *кто сравнивается с кем; кто похож на кого чем; кто отличается от кого чем; в то время как; тогда как; если..., то*).

Задание 5. Как вы понимаете выражение «Улыбка будет воспринята как команда к действию»?

Задание 6. Спросите своего одноклассника, какие качества он (она) ценит в женщинах? Попросите его (её) привести 2 – 3 аргумента в пользу того или иного качества.

Задание 7. Какая русская женщина-актриса / политик / писатель / бизнесмен является, на Ваш взгляд, наиболее ярким воплощением русской женщины? Свой ответ аргументируйте.

Задание 8. Напишите письмо своему другу или подруге о вашей поездке в Россию. Поделитесь с ним (с ней) своими впечатлениями о русских женщинах, сравнив их с женщинами из Вашей страны. Используйте следующие слова и выражения:

Дорогой / Дорогая... Пишет тебе (кто?).

Я недавно приехал(-а) из ... / Я сейчас живу в России и ...

Я поражаюсь и восхищаюсь + Тв.пад. (= тем, что / как...)

Я удивляюсь + Дат.пад. (= тому, что / как...)

Мне кажется, ...

С наилучшими пожеланиями, ... / Целую, ... / Обнимаю / До скорой встречи ... / Твой (твоя)...

Задание 9. Составьте назывной план текста. К каждому пункту плана выпишите ключевые слова.

Задание 10. С опорой на план кратко перескажите текст.

Итак, работа с предложенным текстом позволяет формировать следующие коммуникативные навыки и умения:

- навыки работы со словарем (предтекстовые задания 4,5,6,7,11);

- навык морфемного членения слова, ведущий к формированию таких умений, как а) сравнение слов с целью установления их семантико-структурной общности или различия; б) анализ слова по составляющим его морфемам с учетом их взаимодействия в слове; в) абстрагирование семантического значения морфем от лексического значения слова и др. (предтекстовые задания 5,6);

- навыки работы с информацией, такие как сжатие или трансформация отдельных смысловых участков текста (предтекстовое задание 12);

- навыки распознавания простых и сложных предложений по структуре и видам связи, а также самостоятельного конструирования сложных предложений (послетекстовое задание 1);

- навык беглого чтения (предтекстовые задания 1,3,14);

- навыки смыслового членения связного текста и составления плана назывного типа (послетекстовое задание 9);

- навык оперирования информативным материалом текста с учетом целей реальной коммуникации (послетекстовые задания 3,4);

- умение продуцировать монологическое высказывание (предтекстовые задания 2,3; послетекстовые задания 2,4,5,10);
- умения вести диалог и аргументированно доказывать свое мнение (послетекстовое задание 4,5,6,7);
- умения продуцировать письменный текст, относящийся к разговорной сфере, давать личностную оценку, аргументировать свою точку зрения, комментировать, используя элементы оценочного характера (послетекстовое задание 8);
- умение сознательно выбирать из текста уместные для последующего высказывания языковые средства (послетекстовые задания 2,3,4);
- умение чувствовать и понимать образный язык художественного произведения, выразительные средства, создающие художественный образ, развивать образное мышление учащихся (предтекстовые задания 7,8,9,10,11; притекстовые задания 1,2);
- умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать ассоциативное мышление и творческое воображение учащихся (послетекстовое задание 4,8);
- умение понимать эмоционально-смысловой замысел произведения (предтекстовые задания 7,8,9,10,11; притекстовые задания 1,2; послетекстовые задания 3,4,5).

Таким образом, мы видим, что работа с художественными текстами и правильно подобранная система заданий к ним способствуют планомерному формированию у иностранных учащихся компетентностных речевых навыков и умений, что в результате позволяет решать коммуникативные задачи в различных сферах жизни.

Источники и литература:

1. Ворожцова И. Б., Урсегова Е. Б. Обучение чтению художественной литературы на русском языке как иностранном: деятельностный подход, читательские и речевые практики. // Вестник Удмуртского университета 2015. Т. 25. Вып. 3. С. 151 – 157.
2. Гришковец Е.В. О парижанках. // [Электронный ресурс]. URL: <https://odnorenno.com/archives/524> (дата обращения: 17.10.2019).
3. Гришковец Евгений Валерьевич. // [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Гришковец_Евгений_Валерьевич (дата обращения: 17.10.2019).
4. Зайцева И. А. К вопросу о методике работы над художественным текстом на уроке РКИ. // [Электронный ресурс]. URL: <https://moluch.ru/archive/147/41296/> (дата обращения: 17.10.2019).
5. Львов М. Р. Словарь-справочник по методике преподавания русского языка: пособие для студентов педагогических вузов и колледжей. М.: Издательский центр «Академия»; Высшая школа, 1999. 272 с.
6. Парочкина М. М., Жилейкина А. В. Работа с научно-учебным текстом на занятиях РКИ как основа формирования коммуникативной компетенции учащихся технических вузов. // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2018. № 4. С. 34 – 39.
7. Чехов А. П. В суде. // Собрание сочинений в восьми томах. Т.3. М.: Изд-во «Правда», 1970. С. 37 – 43.